



ပြည်ထောင်စုသမ္မတမြန်မာနိုင်ငံတော်သံရုံး
ပေကျင်းမြို့

No.6 Dong Zhi Men Wai Street, Chao Yang District
Beijing 100600, People's Republic of China
Tel:0086 10 6532 0351, 6532 0412
Fax: 0086 10 65320408

တရုတ်ပြည်သူ့သမ္မတနိုင်ငံတွင် ရောက်ရှိပညာသင်ကြားလျက်ရှိသည့် နိုင်ငံခြားပညာသင်များနှင့်
အကြောင်းအမျိုးမျိုးကြောင့် ရောက်ရှိနေသည့် မြန်မာနိုင်ငံသားများ မြန်မာနိုင်ငံသို့
ပြန်လည်ထွက်ခွာနိုင်ရေးနှင့်စပ်လျဉ်း၍ အသိပေးအကြောင်းကြားခြင်း-၂

၁။ COVID-19 ရောဂါ ကူးစက်ပျံ့နှံ့မှုကြောင့် နိုင်ငံအသီးသီးတွင် ပြေးဆွဲပျံ့သန်းလျက်ရှိသည့် ပြည်တွင်း/
ပြည်ပလေကြောင်းခရီးစဉ်များအား ယာယီရပ်ဆိုင်းခြင်းကြောင့် ပညာသင်ကာလပြီးဆုံး၍ ဆက်လက်
နေထိုင်ရန် အမှန်တကယ် အခက်အခဲ ကြုံတွေ့နေရသူများနှင့် အကြောင်းအမျိုးမျိုးကြောင့် မြန်မာနိုင်ငံသို့
ပြန်လည်ထွက်ခွာရန် အခက်အခဲကြုံတွေ့နေရသူများ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ထွက်ခွာနိုင်ရန် တရုတ်
ပြည်သူ့သမ္မတနိုင်ငံမှ မြန်မာနိုင်ငံသို့ ကယ်ဆယ်ရေးလေယာဉ် ပြေးဆွဲသွားနိုင်ရေးအတွက် ပြည်ထောင်စု
သမ္မတ မြန်မာနိုင်ငံတော်၊ COVID-19 ကာကွယ်၊ ထိန်းချုပ်၊ ကုသရေးအမျိုးသားအဆင့် ဗဟိုကော်မတီသို့
တင်ပြခဲ့ရာ (၃-၇-၂၀၂၀) ရက်နေ့တွင် ခွင့်ပြုချက် ရရှိပြီးဖြစ်ပါသည်။

၂။ အဆိုပါ ကယ်ဆယ်ရေးလေယာဉ်ကို မြန်မာအပြည်ပြည်ဆိုင်ရာ လေကြောင်းလိုင်း (MAI) ဖြင့်
Guangzhou Baiyun International Airport မှ ရန်ကုန်မြို့သို့ ပျံသန်းပြေးဆွဲသွားမည်ဖြစ်ပြီး လိုက်ပါခွင့်
ရသူများစာရင်းအား ပူးတွဲပါအတိုင်း ထုတ်ပြန်ကြေညာအပ်ပါသည်။ လိုက်ပါခွင့်ရရှိသည့် ထပ်တိုးစာရင်း
များကို ထပ်မံကြေညာပေးသွားမည်ဖြစ်ပါသည်။

၃။ ကယ်ဆယ်ရေးလေယာဉ်ပြေးဆွဲခြင်းကို အောက်ပါနေ့ရက်၊ အချိန်အတိုင်း ပျံသန်းပြေးဆွဲသွားမည်
ဖြစ်ပါကြောင်း အသိပေးအကြောင်းကြားအပ်ပါသည်-

- နေ့ရက် - ၁၀-၇-၂၀၂၀ ရက် (သောကြာနေ့)
- အချိန် - (၂၀၀၀)နာရီ (TBC) (တရုတ်စံတော်ချိန်)
- Terminal - T1 (အပြောင်းအလဲရှိပါက ထပ်မံကြေညာပေးသွားမည်)
- Check-in time - ၁၇၀၀နာရီမှ ၁၉၀၀ နာရီအတွင်း (တရုတ်စံတော်ချိန်)
- Boarding Time - ၁၉၁၅ နာရီ (တရုတ်စံတော်ချိန်)

၄။ ကယ်ဆယ်ရေးလေယာဉ်၌ လိုက်ပါခွင့်ရသူများအနေဖြင့် အောက်ဖော်ပြပါ တရုတ်နိုင်ငံနှင့် မြန်မာ
နိုင်ငံရှိ MAI လက်မှတ်အရောင်းဌာနများသို့ ဆက်သွယ်၍ လက်မှတ်များ ဝယ်ယူ/လဲလှယ်နိုင်ပါကြောင်းနှင့်

ယင်းနေ့၌ လေယာဉ်ထွက်ခွာချိန်သည် တရုတ်စံတော်ချိန်ဖြစ်ပြီး လေယာဉ်မထွက်ခွာမီ အပြည်ပြည် ဆိုင်ရာ လေဆိပ်သို့ (၃)နာရီခန့် ကြိုတင်ရောက်ရှိကြပါရန် တိုက်တွန်းနှိုးဆော်အပ်ပါသည်-

(က) **Yangon – MAI HQ Ticketing & Reservation Counter**

- Address: International Business Centre (IBC), No. 88, 11 Quarter, Pyay Road, Hlaing Township, Yangon 11051, Myanmar
- Tel: +95 1 967 0007
- Email: relief@maiair.com
- မြန်မာနိုင်ငံရှိ မိမိတို့၏ မိသားစုဝင်များက ကိုယ်စားသွားရောက်ဝယ်ယူနိုင်ပါသည်။

(ခ) **Guangzhou – Ticketing Office (GSA) – Hangda Ticket Agent:**

- Address: Center Plaza, Tower B, Unit 1106, 161 Linhe Road West, Tianhe District
- Tel: +86-20-386-21600
 လိုင်းခွဲ - 108 ၊ ဆက်သွယ်ရမည့်သူ Ms. Regine (ဇူလိုင် ၇ရက်နေ့အတွက်)
 လိုင်းခွဲ - 103 ၊ ဆက်သွယ်ရမည့်သူ Mr. Dave (ဇူလိုင် ၈ ရက်နေ့မှ ၁၀ ရက်နေ့အတွင်း)
- Email: 8m-can@holidaytours.net
- အင်္ဂလိပ်ဘာသာစကားဖြင့် ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်။

၅။ သို့ဖြစ်ပါ၍ ကယ်ဆယ်ရေးလေယာဉ်ဖြင့် လိုက်ပါမည့်သူများအနေဖြင့် လေဆိပ်၌ ပြသနိုင်ရန် (၇၂)နာရီအတွင်း စစ်ဆေးရယူထားသည့် ကျန်းမာရေးစစ်ဆေးချက်ထောက်ခံစာအား မပျက်မကွက် ယူဆောင်သွားကြရန်နှင့် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ရောက်ရှိချိန်တွင် ကျန်းမာရေးနှင့် အားကစားဝန်ကြီးဌာနမှ ချမှတ်ထားသည့် လူထုအခြေပြုကုသစောင့်ရှောက်မှုပေးခြင်း (Community-based Facility Quarantine အဖြစ် မြန်မာနိုင်ငံသို့ ပြန်လည်ဝင်ရောက်မည့်သူများ ရွေးချယ်ထားသည့် Hotel Quarantine (သို့မဟုတ်) Facility Quarantine) (၂၁)ရက်နှင့် မိမိနေအိမ်၌ သီးခြားနေထိုင် စောင့်ကြည့်ခြင်း (Home Quarantine) (၇)ရက်၊ စုစုပေါင်း (၂၈) ရက်တို့ကို မဖြစ်မနေ လိုက်နာ ဆောင်ရွက်သွားကြရမည် ဖြစ်ပါကြောင်း အသိပေးအကြောင်းကြားအပ်ပါသည်။



မြန်မာသံရုံး၊ ပေကျင်းမြို့၊
၂၀၂၀ ပြည့်နှစ်၊ ဇူလိုင်လ ၇ ရက်

List of Passengers for MAI Relief Flight

| No. | Name | Date of Birth (D/M/Y) | Passport Number | Date of Issue (Passport) (D/M/Y) | Date of Expiry (Passport) (D/M/Y) |
|-----|---------------------|-----------------------|-----------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 | HLAING NWE THYNN | 15.08.1984 | OM061272 | 03.07.2018 | 02.07.2023 |
| 2 | SOE SOE ZAW | 31.03.1987 | OM057914 | 20.02.2018 | 19.02.2023 |
| 3 | MYAT SANDAR WIN | 08.10.1987 | OM060856 | 21.06.2018 | 20.06.2023 |
| 4 | SWE SWE AUNG | 28.06.1983 | OM053775 | 21.08.2017 | 20.08.2022 |
| 5 | WAI WAI PHYOE | 22.06.1988 | OM060810 | 21.06.2018 | 20.06.2023 |
| 6 | SU MON KYAW | 09.04.1990 | MC050305 | 09.03.2017 | 08.03.2022 |
| 7 | AYE KHAING SOE | 20.05.1992 | OM064072 | 04.10.2018 | 03.10.2023 |
| 8 | NGE NGE SAN | 10.05.1987 | OM054777 | 18.09.2017 | 17.09.2022 |
| 9 | SU YEE MOE | 02.04.1996 | MD213185 | 07.04.2018 | 06.04.2023 |
| 10 | MAY ZUN ZAW MYINT | 20.10.1988 | OM058611 | 21.03.2018 | 20.03.2023 |
| 11 | KYAW PHAY NYEIN | 26.05.1993 | MD031800 | 12.02.2018 | 11.02.2023 |
| 12 | YEE MON AUNG | 29.05.1997 | OM057940 | 21.02.2018 | 20.02.2021 |
| 13 | YE NAING | 25.05.1983 | OM052390 | 11.07.2017 | 10.07.2022 |
| 14 | MYINT MYINT THAN | 22.06.1983 | OM067753 | 06.03.2019 | 05.03.2024 |
| 15 | PHYO WAI AUNG | 12.07.1990 | MD497399 | 09.08.2018 | 08.08.2023 |
| 16 | MOE KYAW THU | 09.03.1978 | MD497400 | 09.08.2018 | 08.08.2023 |
| 17 | THUREIN SOE | 25.05.2001 | MD537792 | 27.08.2018 | 26.08.2023 |
| 18 | MYO NAING | 07.03.1996 | MD523550 | 21.08.2018 | 20.08.2023 |
| 19 | KYAW THU REIN HTAY | 29.05.2001 | MD733829 | 15.11.2018 | 14.11.2023 |
| 20 | PHYO NANDAR OO | 08.07.1993 | MA645068 | 27.05.2016 | 26.05.2021 |
| 21 | HLAING HLAING MYINT | 27.07.1994 | MD022933 | 08.02.2018 | 07.02.2023 |
| 22 | KHIN YAMON HTET | 27.05.1996 | MC028275 | 28.02.2017 | 27.02.2022 |
| 23 | MAINAY KWEE AUNG | 15.05.1995 | OM058930 | 06.04.2018 | 05.04.2023 |
| 24 | PYAE PYAE WIN | 10.04.1978 | OM054355 | 06.09.2017 | 05.09.2022 |
| 25 | TLUANG HMUNG THANG | 13.05.1990 | OM072308 | 29.08.2019 | 28.08.2024 |
| 26 | KAY ZIN THAN | 21.08.1989 | OM050957 | 23.05.2017 | 22.05.2022 |
| 27 | SAI AUNG PHIT | 03.05.1990 | OM054337 | 05.09.2017 | 04.09.2022 |
| 28 | HLA HLA EI | 01.06.1986 | OM072135 | 26.08.2019 | 25.08.2024 |
| 29 | TOE TOE AUNG | 28.03.1989 | MB869451 | 25.11.2016 | 24.11.2021 |
| 30 | THIN SU TIN | 14.12.1990 | MC068723 | 16.03.2017 | 15.03.2022 |
| 31 | EI MON KYAW | 21.02.1993 | MC043045 | 07.03.2017 | 06.03.2022 |
| 32 | KHAING PHYO WAI | 23.09.1985 | OM047513 | 20.12.2016 | 19.12.2021 |
| 33 | THAW THAW HAN | 17.07.1984 | OM068012 | 25.03.2019 | 24.03.2024 |
| 34 | AUNG KYAW SWE | 02.05.1982 | OM068127 | 29.03.2019 | 28.03.2024 |
| 35 | AYE AYE THWE | 07.04.1985 | OM068513 | 22.04.2019 | 21.04.2024 |
| 36 | TIN TIN WIN | 02.08.1986 | MC403900 | 26.07.2017 | 25.07.2022 |

List of Passengers for MAI Relief Flight

| No. | Name | Date of Birth (D/M/Y) | Passport Number | Date of Issue (Passport) (D/M/Y) | Date of Expiry (Passport) (D/M/Y) |
|-----|----------------------|-----------------------|-----------------|---|-----------------------------------|
| 37 | AGU ZAMI RAM | 17.01.1997 | MB809728 | 11.10.2016 | 10.10.2021 |
| 38 | GAM HPANG | 18.11.1993 | MB206897 | 09.07.2015 | 08.07.2020 |
| | | | | (New passport will be received on 6 th) | |
| 39 | PHYU GAYAN LEI | 13.10.1995 | MB207698 | 13.07.2015 | 12.07.2020 |
| 40 | KHIN CHO AYE | 18.03.1985 | OM068325 | 05.04.2019 | 04.04.2024 |
| 41 | KYU KYAR SHON | 28.02.1994 | ME845367 | 17.12.2019 | 16.12.2024 |
| 42 | SEIN LAI LAI AUNG | 01.05.1986 | OM072136 | 26.08.2019 | 25.08.2024 |
| 43 | ZON MAY THOON | 17.02.1998 | MD829995 | 24.12.2018 | 23.12.2023 |
| 44 | SU YADANAR | 06.11.1997 | MD829994 | 24.12.2018 | 23.12.2023 |
| 45 | MAY MYAT MON | 24.06.2002 | MD538861 | 28.08.2018 | 27.08.2023 |
| 46 | NGWAR MAESA | 22.12.1993 | MB206317 | 07.07.2015 | 06.07.2020 |
| | New Passport | 22.12.1993 | MA832140 | 01.07.2020 | 30.06.2025 |
| 47 | SAUNG MYAW | 15.03.1991 | MB894901 | 12.12.2016 | 11.12.2021 |
| 48 | PAW HKYI HKA TAUNG | 04.01.1994 | MB746588 | 24.08.2016 | 23.08.2021 |
| 49 | OAK KUP | 08.09.1999 | MB706130 | 18.07.2016 | 17.07.2021 |
| 50 | AUNG ZAW PHYO | 22.04.1980 | ME525234 | 03.09.2019 | 02.09.2024 |
| 51 | THAWDAR SWE | 24.4.1998 | MB 894968 | 12.12.2016 | 11.12.2021 |
| 52 | MYAT MIN HTET | 12.8.1999 | MB894967 | 12.12.2016 | 11.12.2021 |
| 53 | NANG MANAR | 17.1.1996 | MB894966 | 12.12.2016 | 11.12.2021 |
| 54 | EI EI ZAW | 20.10.1998 | MB844666 | 7.11.2016 | 6.11.2021 |
| 55 | NAING NAING TUN | 13.2.1999 | MB844673 | 7.11.2016 | 6.11.2021 |
| 56 | HAY ME ME THANT | 24.7.1999 | MB844669 | 7.11.2016 | 6.11.2021 |
| 57 | SABAL THAN | 7.9.1999 | MB844674 | 7.11.2016 | 6.11.2021 |
| 58 | HEIN MIN AUNG | 9.9.1999 | MB844672 | 7.11.2016 | 6.11.2021 |
| 59 | TIN NWE TUN | 15.5.1999 | MB844668 | 7.11.2016 | 6.11.2021 |
| 60 | EI EI NAING | 3.6.1999 | MB844684 | 7.11.2016 | 6.11.2021 |
| 61 | PHYO THWIN DWAY | 3.12.1997 | MB844676 | 7.11.2016 | 6.11.2021 |
| 62 | KYAWI KAY KHAING THU | 21.5.1999 | MB844671 | 7.11.2016 | 6.11.2021 |
| 63 | HSU PYAE MIN OO | 30.7.1999 | MB844670 | 7.11.2016 | 6.11.2021 |
| 64 | NGWE PHAR KU | 8.3.1999 | MB844675 | 7.11.2016 | 6.11.2021 |
| 65 | YUN MYO KYAW | 28.10.1998 | MB844667 | 7.11.2016 | 6.11.2021 |
| 66 | NANG SENG LAO | 8.5.1994 | ME636138 | 7.10.2019 | 6.10.2024 |
| 67 | HTET HTET MOE HLAING | 4.3.1996 | ME532935 | 31.8.2019 | 30.8.2024 |
| 68 | ZIN KO LWIN | 12.8.1997 | MD809797 | 15.12.2018 | 14.12.2023 |
| 69 | KHAING SOE | 4.7.1993 | MC211869 | 25.5.2017 | 24.5.2022 |
| 70 | LI SHAUK PAR | 14.1.2000 | ME628705 | 4.10.2019 | 3.10.2024 |